

# Journals

No. 144

Wednesday, October 28, 1998

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 144

Le mercredi 28 octobre 1998

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 361-1322 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45M;

— n<sup>o</sup> 361-1322 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-45M;

— No. 361-1321 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-361-18H;

— n<sup>o</sup> 361-1321 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-18H;

— No. 361-1300 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-361-17C;

— n<sup>o</sup> 361-1300 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-17C;

— Nos. 361-1328, 361-1329, 361-1330, 361-1331, 361-1332, 361-1333, 361-1334, 361-1335 and 361-1336 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67F.

— n<sup>os</sup> 361-1328, 361-1329, 361-1330, 361-1331, 361-1332, 361-1333, 361-1334, 361-1335 et 361-1336 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-67F.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) respecting its parliamentary visit to the United Kingdom from May 6 to 22, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-53D.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant une visite parlementaire au Royaume-Uni du 6 au 22 mai 1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-53D.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 23rd Conference of the Caribbean, the Americas and the Atlantic Region held in Kingston, Jamaica, from July 20 to 25, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–53E.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 23<sup>e</sup> Conférence de la région des Caraïbes, des Amériques et de l'Atlantique, tenue à Kingston (Jamaïque) du 20 au 25 juillet 1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–361–53E.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 37th Conference of the Canadian Region held in Toronto from July 18 to 24, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–53F.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 37<sup>e</sup> Conférence de la région canadienne tenue à Toronto du 18 au 24 juillet 1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–361–53F.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 14th Report of the Committee (Victims' Rights — A Voice, Not a Veto). — Sessional Paper No. 8510–361–97.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 68, 71, 72, 78 to 80, 82 to 84, 89 to 92*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Cohen (Windsor — Sainte-Claire), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 14<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Les droits des victimes — Participer sans entraver). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–97.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 68, 71, 72, 78 à 80, 82 à 84, 89 à 92*) est déposé.

Mr. O'Brien (London—Fanshawe), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the 3rd Report of the Committee (Moving Forward — A Strategic Plan for Quality of Life Improvements in the Canadian Forces) — Sessional Paper No. 8510–361–98.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7, 12 to 28, 32 to 44, 46 to 48, 50, 51, 53, 55 to 60, 63, 66 to 75, 77 and 78*) was tabled.

M. O'Brien (London—Fanshawe), du comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le 3<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Pour aller de l'avant — Plan stratégique pour l'amélioration de la qualité de la vie dans les forces canadiennes). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–98.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 7, 12 à 28, 32 à 44, 46 à 48, 50, 51, 53, 55 à 60, 63, 66 à 75, 77 et 78*) est déposé.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Bill C-450, An Act to amend the Criminal Code (bail in cases of assault with weapon or criminal harassment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), le projet de loi C-450, Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'agression armée ou de harcèlement criminel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Bill C-451, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), le projet de loi C-451, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, Bill C-303 shall be listed on the Order Paper in the name of Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), rather than Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), Bill C-408 shall be listed in the name of Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), rather than Mr. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), Bill C-409 shall be listed in the name of Mrs. Redman (Kitchener Centre), rather than Ms. Torsney (Burlington), Bill C-417 shall be listed in the name of Mr. Coderre (Bourassa), rather than Mr. Alcock (Winnipeg South); and Bills C-254, C-282, C-368 and C-376 and motions M-324 and M-325 shall be deemed to have been withdrawn.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning abortion (No. 361-1616) and one concerning children's rights (No. 361-1617);
- by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning boating (No. 361-1618);
- by Ms. Hardy (Yukon), one concerning crimes of violence (No. 361-1619);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-1620);
- by Mr. Goldring (Edmonton East), one concerning national unity (No. 361-1621);
- by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning gun control (No. 361-1622);
- by Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), one concerning radio and television programming (No. 361-1623);
- by Mr. Pillitteri (Niagara Falls), one concerning the former Yugoslavia (No. 361-1624);
- by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-1625), one concerning the mistreatment of animals (No. 361-1626) and one concerning international trade (No. 361-1627);
- by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning abortion (No. 361-1628), one concerning children's rights (No. 361-1629) and one concerning pay equity (No. 361-1630);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning immigration (No. 361-1631).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-129 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-57, An Act to amend the Nunavut Act with respect to the Nunavut Court of Justice and to amend other Acts in consequence.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné — Que, nonobstant tout article du Règlement ou toute pratique normale, le projet de loi C-303 sera inscrit au Feuilleton au nom de M. Bellemare (Carleton — Gloucester), plutôt que M. Bélanger (Ottawa — Vanier), le projet de loi C-408 sera inscrit au nom de M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), plutôt que M. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), le projet de loi C-409 sera inscrit au nom de M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), plutôt que M<sup>me</sup> Torsney (Burlington), le projet de loi C-417 sera inscrit au nom de M. Coderre (Bourassa), plutôt que M. Alcock (Winnipeg-Sud); et les projets de loi C-254, C-282, C-368 et C-376 et les motions M-324 et M-325 seront réputés avoir été retirés.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de l'avortement (n° 361-1616) et une au sujet des droits des enfants (n° 361-1617);
- par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet de la navigation de plaisance (n° 361-1618);
- par M<sup>me</sup> Hardy (Yukon), une au sujet des crimes avec violence (n° 361-1619);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361-1620);
- par M. Goldring (Edmonton-Est), une au sujet de l'unité nationale (n° 361-1621);
- par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-1622);
- par M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 361-1623);
- par M. Pillitteri (Niagara Falls), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361-1624);
- par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-1625), une au sujet des animaux maltraités (n° 361-1626) et une au sujet du commerce international (n° 361-1627);
- par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet de l'avortement (n° 361-1628), une au sujet des droits des enfants (n° 361-1629) et une au sujet de l'équité salariale (n° 361-1630);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'immigration (n° 361-1631).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-129 inscrite au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-57, Loi portant modification de la Loi sur le Nunavut relativement à la Cour de justice du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence.

Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered — That motion M-239 listed on the Order Paper be amended by removing the words “all OECD countries” and replacing them with the following:

“the international community”

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), moved, — That, in the opinion of this House, the government should show leadership and enact a tax on financial transactions in concert with the international community. (*Private Members' Business M-239*)

Debate arose thereon.

Mr. Sauvageau (Repentigny), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), moved the following amendment, — That the motion be amended by removing the words “enact a tax on financial transactions” and replacing them with the following:

“promote the implementation of a tax aimed at discouraging speculation on fluctuations in the exchange rate”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report of the President of the Medical Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Medical Research Council Act, R. S. 1985, c. M-4, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-361-299A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Canadian Security Intelligence Service Act, R.S. 1985, c. C-23, s. 53. — Sessional Paper No. 8560-361-31A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné — Qu'on modifie la motion M-239 inscrite au Feuilleton en retranchant les mots « tous les pays de l'OCDE » et en les remplaçant par ce qui suit :

« la communauté internationale »

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire preuve de leadership et décréter une taxe sur les transactions financières de concert avec la communauté internationale. (*Affaires émanant des députés M-239*)

Il s'élève un débat.

M. Sauvageau (Repentigny), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant les mots « décréter une taxe sur les transactions financières » et en les remplaçant par ce qui suit :

« favoriser la mise en place d'une taxe visant à décourager la spéculation sur les variations de taux de change »

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport du Président du Conseil de recherches médicales du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches médicales, L. R. 1985, ch. M-4, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-361-299A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, L.R. 1985, ch. C-23, art. 53. — Document parlementaire n° 8560-361-31A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.